



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. május 30.
(OR. en)

9527/18

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0155 (NLE)**

**AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. május 18.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 308 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a polgári légi közlekedés biztonságáról létrejött megállapodás megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 308 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2018) 308 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.5.18.
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a polgári légi közlekedés
biztonságáról létrejött megállapodás megkötéséről**

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és céljai**

2016. március 7-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot tárgyalások folytatására a Kínai Népköztársaság kormányával a polgári légi közlekedés biztonságáról, valamint a repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések terén az EU és Kína közötti kereskedelem és beruházások elősegítése érdekében. A Tanács tárgyalási irányelveket adott ki a Bizottság számára, továbbá kijelölt egy különbizottságot az e feladattal kapcsolatos konzultációk céljára.

- **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

A megállapodás tükrözi a repülésbiztonság területén az Unió és egyéb harmadik országok (USA, Kanada, Brazília) között már létrejött kétoldalú légiközlekedés-biztonsági megállapodások szerkezetét.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

A megállapodás az Unió légiközlekedési külpolitikájának alapvető célját szolgálja: javítja a polgári légi közlekedés biztonságát, valamint előmozdítja a kereskedelmet és a beruházásokat a repüléstechnikai termékek terén.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

- **Jogalap**

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés, különösen a 100. cikk (2) bekezdése, összefüggésben a 218. cikk (5) bekezdésével.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

Tárgytalan.

- **Arányosság**

Tárgytalan.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti megállapodás a leghatékonyabb eszköz a repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések tanúsítása és nyomon követése, gyártásának felügyelete és környezetvédelmi tanúsítása terén a felek által óhajtott fokozott együttműködés kialakítására.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELÉSEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

Tárgytalan.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

Az EUMSZ 218. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság a tárgyalásokat egy különbizottsággal egyeztetve folytatta le. A tárgyalások folyamán az ágazat képviselőivel is konzultált. Az eljárás során tett észrevételeket figyelembe vette.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

Tárgytalan.

- **Hatásvizsgálat**

Tárgytalan.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

Tárgytalan.

- **Alapvető jogok**

Tárgytalan.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

Tárgytalan.

5. EGYÉB ELEMEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

Tárgytalan.

- **Magyarázó dokumentumok (irányelvek esetén)**

Tárgytalan.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

A Bizottságot (a Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság) és Kína Polgári Légiközlekedési Hatóságát (CAAC) képviselő tárgyalócsoporthoz négy tárgyalási forduló után 2017. szeptember 29-én megegyeztek a megállapodás szövege, valamint annak a légialkalmassággal és környezetvédelmi tanúsítással foglalkozó melléklete tervezetéről. A megállapodást 2017. december 8-án parafálták.

Más kétoldalú légiközlekedési megállapodásokhoz hasonlóan a megállapodás az egymás rendszereibe vetett bizalom és a szabályozási különbségek összehasonlításán alapul. Így meghatározza a hatóságok és műszaki szereplők közötti együttműködésre vonatkozó kötelezettségeket és módszereket, hogy az utóbbiak a másik hatóság által elvégzett értékelések megismétlése nélkül állíthassanak ki a repüléstechnikai termékekre, alkatrészekre és berendezésekre vonatkozó saját tanúsítványokat.

A tervezet értelmében mindkét fél elfogadja a másik fél illetékes hatóságai által a meghatározott eljárások eredményeként tett megfelelési ténymegállapításokat (4. cikk (1) bekezdés). Ennek módszereit, vagyis a légialkalmasság és környezetvédelmi tanúsítás terén (módszerek, a megállapodás hatálya alá tartozó termékek és szolgáltatások, szabályozási különbségek) való együttműködés részleteit és egymás tanúsítási ténymegállapításainak kölcsönös elfogadását a megállapodás mellékletei határozzák meg.

A megállapodás-tervezet megfelelő mechanizmus segítségével biztosítja a kölcsönös bizalom fennmaradását. Folyamatos együttműködési és konzultációs rendszerről rendelkezik, amely auditok, vizsgálatok, kellő időben történő értesítések és a megállapodás hatálya alá tartozó

valamennyi kérdésről tartott konzultációk formájában megvalósuló megerősített együttműködést feltételez (4. cikk (5) bekezdés, 7., 8. és 9. cikk).

A megállapodás-tervezet lehetővé teszi a felek számára, hogy mérlegeljék a megállapodás működésének továbbfejlesztésére alkalmas lehetőségeket, és hogy a vegyes bizottság útján ajánlásokat tegyenek módosításokra, akár új mellékletek felvételére is (3. cikk).

A megállapodás főbb rendelkezései

A megállapodás-tervezet eleve minden repülőtechnikai terméket lefed. Azonban az 1. melléklet egyik rendelkezése (a 4.4.2.2. pont) értelmében az uniós piacra belépő új kínai termékekre az EASA különleges eljárásokat és vizsgálatokat fog alkalmazni az adott termék kategória első hitelesítése során, ezt követően pedig a különböző részvételi szinteknek megfelelően jár majd el. Az 1. melléklet (4.4.2.1. pont) részletesen felsorolja azokat a tényezőket, amelyek alapján a részvételi szint meghatározásra kerül.

Az egyes felek által kibocsátott tanúsítványok elfogadása kapcsán alkalmazandó munkamódszereket és a tanúsítványok hitelesítését az 1. melléklethez csatolt függelék ismerteti. Az EU-ban és Kínában működő szabályozási rendszerek eltérő fejlettségére figyelemmel a függelék úgy rendelkezik, hogy más eljárások vonatkoznak az uniós tanúsítványokra, mint a CAAC által kiadottakra. A függelék e rendelkezései nagymértékben csökkentik és korlátozzák a CAAC szerepét az EASA-tanúsítványok hitelesítésében, ezáltal időt és pénzt takarítanak meg az európai ipar számára. Másrészről a CAAC által kiadott tanúsítványok esetében csökken az EASA részvételi szintje a kisebb jelentőségű cserék és javítások esetében (automatikus elfogadás), és bizonyos műszaki szabványok esetében.

Ami a repülőtechnikai termékek kínai gyártását és EU-ba való exportját illeti, megegyezés született arról is, hogy az EASA listát állít össze a gyártási tanúsítványok azon kínai jogosultjairól, akiknek termékeit az Európai Unió elfogadja (melléklet 4.5.9. pont). E lista az EASA honlapján kerül közzétételre. A CAAC formálisan nem vesz részt a lista összeállításában vagy karbantartásában, és annak tartalma ellen nem emelhet vétőt. E rendelkezésnek a megállapodásba való beépítését az EASA által végrehajtott bizalomépítő gyakorlat megállapításai indokolták.

A Kínában található uniós gyártási helyszínek kapcsán a megállapodás úgy rendelkezik, hogy az EASA által kiadott gyártási tanúsítvány kiterjeszthető a Kínában lévő gyártási helyszínekre (a melléklet 4.5.4. pontja), ami különösen fontos a Kínában megvalósuló uniós gyártás szempontjából. A már meglévő megállapodások csak mindkét fél jóváhagyásával módosíthatók (a melléklet 4.5.5. pontja).

A megállapodás 3. cikke (Hatály) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodásokhoz képest széles körű együttműködésről rendelkezik, előrevetítve a jövőbeni együttműködés további lehetséges területeit is, melyek közül kiemelendő a személyzet engedélyezése és képzése, a légi járművek üzemeltetése és a légiforgalmi szolgáltatások nyújtása.

A megállapodás létrehozza továbbá a szabályozási együttműködés, a kölcsönös segítségnyújtás és az átláthatóság biztosításának keretét (7. cikk), és tartalmaz rendelkezéseket a biztonsággal kapcsolatos információk cseréjéről is (8. cikk). Külön rendelkezések erősítik meg a titoktartási kötelezettséget, a védett adatok és információk bizalmas kezelését (10. cikk, a melléklet 4.3. pontja), és szerepel a harmadik országok bevonását lehetővé tévő kitétel (14. cikk (2) bekezdés).

Végül a megállapodás létrehoz egy vegyes bizottságot a megállapodás igazgatására (11. cikk), és egy közös albizottságot a légialkalmassággal és a környezetvédelmi tanúsítással kapcsolatos kérdések kezelésére (a melléklet 3.1. pontja).

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a polgári légi közlekedés biztonságáról létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) v. pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A Bizottság a tárgyalások megkezdésére felhatalmazó tanácsi határozattal összhangban tárgyalásokat folytatott az Európai Unió nevében a Kínai Népköztársaság kormányával egy, a polgári légi közlekedés biztonságáról szóló megállapodásról.
- (2) A [...] tanácsi határozatnak megfelelően a megállapodást 2018. [...] -án/-én aláírták, későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel.
- (3) A megállapodást jóvá kell hagyni.
- (4) Eljárásrendet kell meghatározni az Európai Uniónak a megállapodás által felállított közös testületekben való részvételére, valamint különösen a megállapodást és annak mellékleteit érintő módosításokra, annak új mellékletekkel való kiegészítésére, az egyes mellékletek felmondására, valamint a konzultációkra, vitarendezésre és védintézkedésekre vonatkozó határozatok elfogadására,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

1. Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a polgári légi közlekedés biztonságáról létrejött megállapodást a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.
2. A megállapodás szövege e határozat mellékletében szerepel.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult az Unió nevében eljárva megküldeni a megállapodás 17. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítést, amellyel az Európai Unió egyetértését fejezi ki arra nézve, hogy a megállapodást magára nézve kötelezőnek ismeri el.

3. cikk

1. A feleknek a megállapodás 11. cikke által létrehozott vegyes bizottságában az Uniót az Európai Bizottság képviseli az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség támogatásával és a tagállamokat képviselő légiközlekedési hatóságok kíséretében.

2. A megállapodás 1. mellékletének 3.1.1. pontjában létrehozott Tanúsítási Felügyelőtestületben az Uniót az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség képviseli az egyes ülések napirendje által közvetlenül érintett légiközlekedési hatóságok támogatásával.

4. cikk

1. A Bizottság meghatározza a felek vegyes bizottságában a következő kérdések tekintetében az Európai Unió nevében képviselendő álláspontot:

– a megállapodás 11. cikke szerinti vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadása vagy módosítása.

2. A Bizottság a Tanács által kijelölt különbizottsággal folytatott konzultációt követően a következő intézkedéseket hozhatja:

– védintézkedéseket fogadhat el a megállapodás 5. cikkével összhangban,

– konzultációt kérhet a megállapodás 15. cikkével összhangban,

– felfüggesztő hatályú intézkedéseket fogadhat el a megállapodás 16. cikkével összhangban,

– módosíthatja a megállapodás mellékleteit a megállapodás 17. cikkének (6) bekezdésével összhangban, amennyiben e módosítások összhangban vannak a vonatkozó uniós jogszabályokkal és nem eredményezik azok módosítását,

– a megállapodásban foglaltak szerinti bármely egyéb, a felek által meghozandó intézkedés, figyelemmel az uniós jogra és e cikk (3) bekezdésében foglaltakra.

3. A Tanács – a Bizottság javaslata alapján és a Szerződés rendelkezéseivel összhangban – minősített többséggel határoz a megállapodás bármely más, az e cikk (2) bekezdésének hatálya alá nem tartozó módosításáról, ideértve az egyes mellékleteknek a megállapodás 17. cikkének (4) bekezdésével összhangban történő felmondását is.

5. cikk

E határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*